



捐贈者言 Donor's Remark

出自關懷的心

「我買多件與買少件衫都一樣，將買衫錢用來買電器送俾無依老人，就是不一樣了。」送來兩台暖風機的鄧小姐說：「暖風機送出的暖風，不但令老人嚴寒時有暖意，不怕受寒染病，而且亦令他們感受社會沒有遺忘他們。」

「我出外應酬用信咭，不但不用帶太多錢出外，結賬時方便，而且也原來可以用來幫助老年人。」經常往外地公幹的司徒先生說：「因為積分可以換電器用來轉送給貧苦老人，以改善他們的生活。」

「每年年尾，我們一班兄弟姊妹每一人都買一件禮物送給媽媽，但她預先告訴我們，不如用來買東西送給貧困老人，所以我們先後買了頸巾、熱水壺、收音機、電話、電飯煲等。」拿著購物提貨單送來本會的區小姐說。「希望這些東西適合老人使用哩。」

「我倆夫婦每年都在新年時出外過年，香港經濟不景，福利機構所得到的捐款也即時下落，我們打算留港過年及消費，將慳回的錢捐給福利機構用來幫人，不是更有意義嗎？」連同寄來的一張支票，李女士在便條寫著說。

「用一餐茶或一頓飯的錢，用來幫助別人解決困苦，只是區區之數已起到作用，不但令人感到開心，而且也令自己開心，何樂而不為呢？」經常作出捐助的唐小姐說。

「我要教導子女關心別人，帶他一起購買電器，拿來送給你們轉贈給長者，讓他參與、令他看見、使他感受到，不是一個身體力行及身教的好方法嗎？」蔡太太與10歲的兒子拿著電器送來本會時說。

我們的「慈惠服務」得可為受助者「解困 解憂」，當然乃全賴善長們的捐賜，他們施善的原因各有不同，你的原因又是甚麼呢？



Out of concern

"It makes no difference if I buy one more new shirt for myself or not. But it does make a difference if I use that money to buy an electrical appliance for the elderly in need." Ms. Tang, who brought two heaters, said, "the warm air from the heater not only helps protect the elderly from catching a cold, but also makes them aware that our society has not forgotten them."

"When I entertain outside, I use a credit card to pay for my bills. It's handy for I don't need to carry a lot of cash. Besides, I can help the elderly." Mr. Szeto, who often travels outside Hong Kong on business, remarked, "I can use the points accumulated to exchange for some electrical appliances to give to the elderly. That can help improve the quality of their lives."

"At the end of each year, each of my brother and sister used to buy mother a present. Now she tells us beforehand to use that money to buy gifts for the elderly in need. We have bought things such as scarf thermos flask, radio, telephone set and electric rice-cooker." Ms Au, who brought St. James' a pre-paid pick-up purchase order, said, "I hope the elderly find these things useful."

"My husband and I used to spend our new year outside Hong Kong. Hong Kong is now in recession. Donations to the welfare organizations decrease because of that. It will be meaningful for us to stay in Hong Kong for our new year and to donate the money thus saved to help people instead." Ms Lee wrote on the note attached to the cheque she sent St. James' Settlement.

"I can help people in hardship at the cost of a meal or a cup of tea. Even a small amount helps. It's worthwhile - for it makes both the donor and the recipient happy", said Ms Tong, a regular donor.

"I want to teach my son to care for others. I take him along when I buy some electrical appliances. He sees and feels by participating when I bring the appliances for you to give to the elderly. This is the best way to show him the value of 'act what you teach'", said Mrs. Choi, who brought St. James' electrical appliances with her 10-year-old son.

Our 'philanthropic services' are unable to bring relief to the needy without the generous donations of the donors. They have different motives in being philanthropic. What are yours?



我們需要你的捐助
We Need Your Donation

捐病者醫療用品 助治病控制病情

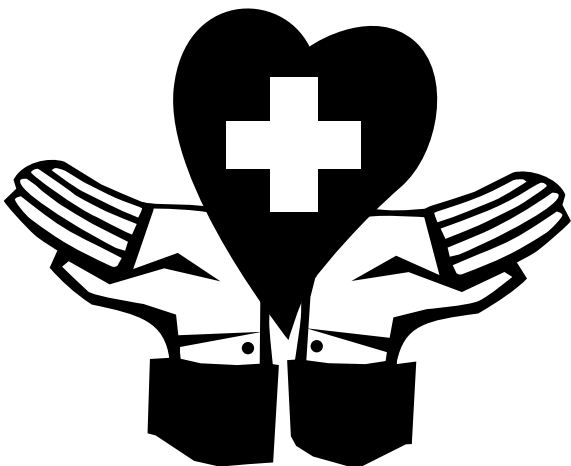
「如果我可以有一部血糖測試機，就可以每餐後用來測血糖，便可以幫我測血糖，知道血糖指數，以可控制飲食。」65歲患有糖尿病的張伯伯表示。

張伯伯自2年前因發現突然消瘦，經診治後才知患上糖尿病；一向自視健康的他，曾一度意志消沈，連工作也失掉，只靠積蓄渡日。未幾因金錢耗盡，被迫領取綜援至今。

「我讀書不多，病發初期不知道控制飲食，加上自暴自棄，病情嚴重也不知。」獨身的張伯伯去年因血糖過低而暈倒街上，結果留院一星期；在留院期間目睹病友因糖尿病嚴重而被截肢，因恐晚年因此而傷殘，出院後自此嚴遵醫生的指示注意飲食，以及學曉使用血糖測試機，以測試每日的血糖度數。

「每月綜援只可應付每日生活所需，要購買血糖測試機及試紙，雖然只是約\$800至\$900，但無錢就是無錢，學曉使用血糖測試機，也是沒法。」張伯伯無奈地說。

以上個案乃是本會最新推出的「家居醫療用品支援」計劃申請者之一。盼請慷慨解囊，捐助善款以解助一些慢性病患者家居養病所需，俾可有如血糖測試機、血糖測試紙、血壓計、藥盒、切藥盒、噴霧劑助吸器等用品，助使他們得可治病及控制病情。捐款支票請書：聖雅各福群會，支票背面指定「家居醫療用品支援」，逕寄香港灣仔石水渠街85號。施善查詢：2835-4321或8107-8324。



Medical equipment for home use monitoring

"If I can have the blood sugar monitor, I can check my blood sugar level after the meals to monitor my blood sugar level to enable better diet control" said the 65 old man Cheung.

Cheung lost weight suddenly two years ago and the doctor diagnosed him suffering from diabetes. He considered himself being healthy until then and that brought his spirit down and lost his job. In due course he used up all his saving and was forced to depend on CSSA until now.

"I had little formal education and I was not aware of the gravity of diabetes at the beginning and I did not control my diet that aggravated my illness." Cheung passed out in the street due to low blood sugar level, and was hospitalized for one whole week as a result. While in the hospital he saw limbs had to be amputated for serious diabetes cases, so after being discharged he heeded doctor's advice on diet and learnt the use of the blood sugar monitor for his daily record.

"My CSSA barely pays for my daily need and I do not have the HK\$800 to \$900 extra money for the purchase of a blood sugar monitor nor the test strip. So what can I do" said the old man.

This is just one of the applicants of our newly launched "Home Use Medical Equipment Support" program. We are appealing to you for contribution to help purchase of the needed home use medical equipment for chronic patients including blood sugar monitor, test strip, blood pressure monitor, drug dispenser, pill cutter, breathing equipment with atomizer etc which will help them to monitor and control their illnesses from worsening. Donors are asked to send cheques to beneficiary St James' Settlement, marking at the back for "Home Use Medical Equipment Support", to 85 Stone Nullah Lane, Wanchai, Hong Kong. Donation and inquiry hotline: 2835-4321 or 8107-8324.